

# Balance Sheet

## 資產負債表

As at 31 December 2012 於二零一二年十二月三十一日

			2012 二零一二年 HK\$'000 千港元	2011 二零一一年 HK\$'000 千港元
	Note 附註			
<b>ASSETS</b>		<b>資產</b>		
Cash and short-term funds	15	現金及短期資金	4,735,724	4,302,752
Balances with banks and other financial institutions	16	銀行同業及其他金融機構結餘	1,005,381	1,479,530
Trading assets	17	持作交易用途資產	1,056,579	1,405,516
Financial assets designated at fair value through profit or loss	18	指定為通過損益以反映公平價值之金融資產	77,959	81,240
Derivative financial instruments	19(b)	衍生金融工具	446,443	494,636
Advances to customers less impairment allowances	20	客戶貸款減減值撥備	30,365,779	32,144,994
Other loans and receivables	21	其他貸款及應收款項	831,983	1,204,789
Accrued interest and other assets		應計利息及其他資產	2,018,441	851,707
Available-for-sale financial assets	22	可供出售金融資產	15,281,696	13,731,018
Held-to-maturity investments	23	持至到期投資	2,313,737	2,466,707
Interests in associates	24	於聯營公司之權益	907,137	650,391
Investments in subsidiaries	25	附屬公司投資	109,773	187,601
Amounts due from subsidiaries		應收附屬公司款項	11,913	12,950
Fixed assets	26	固定資產	3,362,004	1,018,654
Deferred tax assets	35(b)	遞延稅項資產	-	36,784
			<b>62,524,549</b>	<b>60,069,269</b>
<b>LIABILITIES</b>		<b>負債</b>		
Deposits and balances of banks	28	銀行同業之存款及結餘	3,161,333	4,019,428
Deposits from customers	29	客戶存款	45,840,858	43,788,167
Trading liabilities	30	交易賬項下之負債	949,909	1,382,980
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	31	指定為通過損益以反映公平價值之金融負債	368,062	333,965
Certificates of deposit issued	32	已發行存款證	776,042	942,780
Debt securities issued	33	已發行債務證券	448,732	683,041
Derivative financial instruments	19(b)	衍生金融工具	540,657	538,491
Other liabilities	34	其他負債	759,260	1,953,867
Amounts due to subsidiaries		應付附屬公司款項	499,727	142,744
Deferred tax liabilities	35(b)	遞延稅項負債	424,355	-
Subordinated notes issued	36	已發行後償票據	1,538,430	1,540,299
			<b>55,307,365</b>	<b>55,325,762</b>
<b>EQUITY</b>		<b>權益</b>		
Share capital	37	股本	1,383,783	2,097,519
Share premium	38	股份溢價	1,586,959	749,778
Reserves	39	儲備	4,246,442	1,896,210
Shareholders' funds		本行股東權益	<b>7,217,184</b>	<b>4,743,507</b>
			<b>62,524,549</b>	<b>60,069,269</b>

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 1 March 2013.

經董事會於二零一三年三月一日通過及授權頒佈。

**Ming Hsing (Richard) TSAI**  
蔡明興  
Director  
董事

**Robert James KENRICK**  
甘禮傑  
Director  
董事

**Raymond Wing Hung LEE**  
李永鴻  
Director  
董事

The notes on pages 68 to 208 form part of these financial statements.

載於第 68 頁至 208 頁之附註為此等財務報告之一部分。